



## Glaubst du Wandern ist öde?!

Nichts für Angsthassen ist die **Kuelscheier** Schlucht in der Nähe von Consdorf! Schlängelt euch durch die 100 m lange Felsspalte in den Sandsteinfelsen der Adventure Kuelscheier, aber vergesst dabei nicht eure Taschenlampe, denn die Spalte ist teilweise stockfinster. Los geht's ab dem Parkplatz Konsdréffer Millen (+/- 3 km hin und zurück).

Die **Raiberhiehl** (Räuberhöhle) liegt auf dem Wanderweg B2 (4,2 km) in Berdorf. Am Anfang kriecht ihr fast durch, und am Ende geht's über Treppen wieder raus aus der Höhle.

Die **Kimmfrächen** oder „Weiße Frau“ zeigt euch in Rosport an der Sauerschleife den Weg (Wanderweg R7 3,5 km). Bei warmem Wetter könnt ihr Eidechsen entlang der Trockenmauern beobachten. Los geht's beim Spielplatz, den ihr euch auch nicht entgehen lassen solltet!

Um an den markanten Wasserfall der Region zu kommen, lauft ihr ab dem Touristcenter Heringer Millen im Dorf Müllerthal in die Richtung vom Schéissendëmpel (Route 3 vom Müllerthal Trail oder lokaler Wanderweg W8), und kommt tatsächlich zum Wasserfall **Schéissendëmpel** und etwas später zur glasklaren **Kallekuffquell**.

Wer etwas weniger wandern möchte, sollte seine Geschicklichkeit am **Motorikpark** und dem 800 m langen **Barfußwanderweg** am Camping Kengert in Medernach testen. **Themenreiche Wanderwege** in der Region sind: Joffer Margot in Consdorf, der Naturpad Beaufort, Auf den Spuren von Charlie in Bech, Beieléierpad in Waldbilling, Deiwelskopp in Mompach und Wanterbaach-Sieweschléff in Berdorf.

## Schlechtes Wetter ist kein Grund zum Nichtstun



Steil empor geht's an der **Indoor-Kletterwand** in der Jugendherberge von Echternach. Für diese Aktivität solltet ihr allerdings mindestens 10 Jahre alt sein und euch vorher anmelden. Schöne **Indoorspielplätze** gibt es am Camping Kengert in Medernach und in der Jugendherberge in Beaufort. In Beaufort könnt ihr sogar **bowlen**!

Ihr habt sicher auch mal Lust, ein paar spannende Experimente mit Strom auszuprobieren? Dann ab ins **Musée Tudor** nach Rosport! Auch das interaktive Erleben der Elemente Wasser und Geologie interessiert euch? Dann nichts wie hin zum **Aquatower** nach Berdorf! Eure Eltern werden die Panoramaaussicht auf 50 m Höhe bestimmt genießen.

## Tu penses que la randonnée est nulle ?!

La gorge **Kuelscheier** près de Consdorf ne convient pas aux froussards : vous vous faufilez entre les falaises à travers une crevasse de 100 m de longueur, appelée Adventure Kuelscheier. N'oubliez pas votre lampe de poche, car la gorge est très sombre par endroits. Vous commencez votre randonnée (+/- 3 km aller-retour) au parking Konsdréffer Millen.

La grotte **Raiberhiehl** est situé sur le sentier local B2 qui compte 4,2 km en forêt de Berdorf. La première partie de la grotte, vous la faites pratiquement à quatre pattes et à la fin, vous montez une échelle qui vous conduit hors de la caverne.

La femme aux cheveux blancs **Kimmfrächen** vous emmène sur le méandre de la Sûre à Rosport (sentier R7 3,5 km). Par temps chaud, vous verrez des lézards le long des murs en pierre. Lors de votre retour, ne manquez pas d'explorer la grande aire de jeu.

Pour vous rendre à la magnifique cascade de la région, vous marchez en direction du Schéissendëmpel à partir du Touristcenter Heringer Millen au village Müllerthal (vous prenez la Route 3 du Müllerthal Trail ou le sentier de randonnée local W8). Vous arrivez à la cascade de **Schéissendëmpel** et un peu plus tard à la source cristalline, **Kallekuffquell**.

Si vous voulez marcher moins, testez votre habileté sur le **sentier à pieds nus** (800 m) ou bien au **Motorikpark** à proximité du Camping Kengert à Medernach. D'autres **sentiers thématiques** sont les suivants : Joffer Margot à Consdorf, Naturpad à Beaufort, Sur les traces de Charlie à Bech, Beieléierpad à Waldbilling, Deiwelskopp à Mompach et Wanterbaach-Sieweschléff à Berdorf.



## Le mauvais temps n'est pas une raison pour ne rien faire

Le mur d'escalade à l'auberge de jeunesse d'Echternach vous fait monter haut. Cependant, il faut avoir au moins 10 ans et s'enregistrer à l'avance pour cette activité. Le Camping Kengert à Medernach et l'auberge de jeunesse de Beaufort disposent de belles **aires de jeux indoor**. A Beaufort, vous pouvez même faire une partie de **bowling**!

Vous avez envie de faire des expériences passionnantes avec l'électricité? Rendez vous au **Musée Tudor** à Rosport! L'expérience interactive des éléments de l'eau et de la géologie vous fascine également? Alors l'**Aquatower** de Berdorf semble l'en-

## Kultur und Geschichte sind langweilig...

...außer, ihr seht euch die **drei Burgen** in Beaufort, Larochette und Bourglinster an. Hier kommt ihr nachempfinden, wie im Mittelalter gelebt wurde. Etwas gruselig wird's in der Folterkammer von Burg Beaufort, wenn ihr euch vorstellt, dass derartige Folterinstrumente früher auch wirklich eingesetzt wurden.

Ruhiger geht's da im Didaktischen Museum an der **Römervilla** am Echternacher See zu. Hier seht ihr an lebensecht nachempfundene Figuren, wie es in einer römischen Lernstube zugeht und was die Römer alles in ihrer Küche verwendeten.

## Austoben und Action

Wenn ihr mal so richtig hoch hinaus wollt: Die Jugendherberge in Echternach stellt euch **Trampolinen** und **Bungee Trampoline** zur Verfügung. Die Trampolinanlage ist während der Saison geöffnet, von Ostern bis September.

Von Wallendorf bis Echternach fahrt ihr **Kayak** auf dem Grenzfluss Sauer! So richtig austoben könnt ihr euch auf den **Abenteuerspielplätzen** in Nommern, Berdorf, Rosport und am Echternacher See (Spielplatz & **Vitalweg**). Auf dem See in Echternach und auf dem Stausee in Rosport könnt ihr **Stand Up Paddling** ausprobieren.

Im Touristcenter Heringer Millen werden nach vorheriger Absprache **Backworkshops**, **Entenrennen** auf dem kleinen Kanal und **Piratenschatzsuchen** organisiert. Abkühlung bieten im Sommer die **Freibäder** der Region sowie im Winter der **Ice Park** von Beaufort.

## Auf dem Bike

Ihr habt kein Fahrrad dabei? Kein Problem: bei **Rentabike Möller dall** gibt es Fahrräder, Helme und das ganze Zubehör zum Ausleihen. Und das Beste: Ihr könnt das Rad an einer der 13 Stationen der Region anmieten und woanders wieder zurückgeben.

Auf den kleinen **Mountainbike Strecke** in Bech, dem **Becher Mini-Bike** und auf den **Bike Parks** in Berdorf und am Echternacher See könnt ihr eure Ausdauer und Geschicklichkeit testen.

## Wandelen is saai denk je?!

De **Kuelscheier** kloof bij Consdorf is niets voor bangerikken! Je moet je door een 100 m lange spleet in de zandstenen rotsen van Adventure Kuelscheier worstelen, vergeet niet je zaklamp, omdat het er gedektelijk stinkdonker is. Start is vanaf de parkerplaats Konsdréffer Millen (+/- 3 km heen en terug).

De **Raiberhiehl** (rovershol) ligt op het wandelpad B2 in Berdorf (4,2 km). In het begin kruip je er bijna over de vloer en aan het einde van de grot ga je over een steg terug uit de Middelleeuwse. Wie niet bang is, brengt een bezoek aan de martelkamer van kasteel Beaufort, wetende dat dergelijke martelinstrumenten ooit daadwerkelijk werden gebruikt.

Lets gemoedelijker is het Didactisch Museum in de **Romeinse villa** aan het meer van Echternach.

Hier zie je levenschte figuren als model, hoe

een Romeinse leskamer er uit zag en wat de

Romeinen allemaal in hun keuken gebruikten.

Om bij de opvallende waterval van de regio te komen, loopt u vanaf het Touristcenter Heringer Millen in het dorp Müllerthal in de richting van Schéissendëmpel (Route 3 van de Müllerthal Trail of lokale wandelroute W8), en je kom bij de **Schéissendëmpel**-waterval en even later bij de kristalheldere **Kallekuffquell**.

Degenen die iets minder willen wandelen, kunnen hun vaardigheid op het **motoriekpark** in de buurt van Camping Kentert en Medernach testen. Daar kan je 800 m op blote voeten lopen op het zogenaamde **blotevoetenpad**. **Thematisch wandelen** kan je op de paden Joffer Margot in Consdorf, het Naturpad Beaufort, In de voetsporen van Charlie in Bech, Beieléierpad in Waldbilling, Deiwelskopp in Mompach en de Wanterbaach-Sieweschléff in Berdorf.

## Slecht weer is geen argument

Hoog naar boven gaat het op de **indoor - klimwand** in de jeugdherberg van Echternach. Voor deze activiteit moet je wel minstens 10 jaar oud zijn en bij voorbaat reserveren. Mooie **binnenspeeltuin** zijn op Camping Kentert en Medernach en in de jeugdherberg in Beaufort. In Beaufort kan je zelfs gaan **bowlen**!

Wat dacht je ervan om een aantal spannende experimenten met elektriciteit uit te proberen? Op naar het **Musée Tudor** in Rosport! Ben je ook geïnteresseerd in een interactieve ervaring met de elementen water en geologie? Ga dan naar



## You think hiking is tedious?!

The **Kuelscheier** cave near Consdorf is not suitable for the faint-hearted among you: you will wind through the 100 m long crevice in the sandstone rock formations of Adventure Kuelscheier. Don't forget to take your flashlight as your way through it is partially pitch-dark. You will start your hike at the parking lot of Konsdréffer Millen and make a round trip of +/- 3 km.

**Raiberhiehl** (The Thieves' Den) is situated on the local path B2 in Berdorf (4,2 km). In the beginning, you almost crawl through the cave and at the end, you climb up a ladder to get out.

The **Kimmfrächen** or "White Lady" shows the way on the meander of the Sûre in Rosport (hiking path R7 3,5 km). If the weather is hot, you may see lizards on the dry stone walls. Plan enough time to explore the adventure playground in Rosport where you start and finish your hike.

To get to the striking waterfall of the region, you walk in the direction of the Schéissendëmpel starting at Touristcenter Heringer Millen in Müllerthal (Route 3 of the Müllerthal Trail or local hiking trail W8), and you actually come to the **Schéissendëmpel** waterfall and a little later to the crystal-clear **Kallekuffquell**.

Those who do not want to hike that much should test their balance skills on the **Motorik-Park** and the 800 m long **barefoot path** near Camping Kengert in Medernach. Joffer Margot in Consdorf, Naturpad in Beaufort, In the footsteps of Charlie in Bech, Beieléierpad in Waldbilling, Deiwelskopp in Mompach and Wanterbaach-Sieweschléff in Berdorf are the names of thematic footpaths for children in the region.

Des **ateliers de cuisson de pain**, des **chasses au trésor** et des **courses de canards** sur le petit canal sont offertes au

Touristcenter Heringer Millen, après réservation préalable. Les **piscines en plein air** dans la région vous rafraîchissent en été tout comme l'**Ice Park** de Beaufort, la patinoire, en hiver.

## Action et divertissement

L'auberge de jeunesse d'Echternach dispose d'un **parc de trampolines** et **Bungee trampolines**. Vous pouvez exercer cette activité en saison, de Pâques jusqu'en septembre. Partez pour une exploration de la Sûre en **kayak** entre Wallendorf et Echternach! Découvrez également les **terrains de jeux d'aventure** à Nommern, Berdorf, Rosport et au lac d'Echternach (aire de jeux & **Vitalweg**). Au lac d'Echternach tout comme au Barrage de Rosport, vous pouvez essayer le **Stand Up Padding**.

Des **ateliers de cuisson de pain**, des **chasses au trésor** et des **courses de canards** sur le petit canal sont offertes au Touristcenter Heringer Millen, après réservation préalable. Les **piscines en plein air** dans la région vous rafraîchissent en été tout comme l'**Ice Park** de Beaufort, la patinoire, en hiver.

## Bad weather solutions

If you want to climb up the **indoor climbing wall** in the youth hostel in Echternach, you should be at least 10 years old and you need to register in advance. There are beautiful **indoor playgrounds** on Camping Kengert in Medernach and in the youth hostel in Beaufort. In Beaufort, you can even go **bowling**.

You might feel like doing some exciting experiments with electricity? Then go to **Musée Tudor** in Rosport! If you like interactive games about water and geology, climb up the **Aquatower** in Berdorf! Your parents will

The numerous **outdoor pools** in the region are

in winter, you will have

fun on the **Ice Park** in Beaufort.

The numerous **outdoor pools** in the region are

in winter, you will have

fun on the **Ice Park** in Beaufort.

The numerous **outdoor pools** in the region are

in winter, you will have

fun on the **Ice Park** in Beaufort.

The numerous **outdoor pools** in the region are

in winter, you will have

fun on the **Ice Park** in Beaufort.

The numerous **outdoor pools** in the region are

in winter, you will have

fun on the **Ice Park** in Beaufort.

The numerous **outdoor pools** in the region are

in winter, you will have

fun on the **Ice Park** in Beaufort.

The numerous **outdoor pools** in the region are

in winter, you will have

fun on the **Ice Park** in Beaufort.

The numerous **outdoor pools** in the region are

in winter, you will have

fun on the **Ice Park** in Beaufort.

The numerous **outdoor pools** in the region are

in winter, you will have

fun on the **Ice Park** in Beaufort.

The numerous **outdoor pools** in the region are

in winter, you will have

## Beaufort



Burg - château  
kasteel - castle  
„Naturpad“

Ice Park Beaufort

## Medernach

Barfußweg - sentier à pieds nus  
blotevoetenpad - barefoot path

Motorikpark

## Larochette

Burg - château  
kasteel - castle

## Mullerthal

Schéissendëmpel

Heringer Millen

## Waldbillig

„Beieléierpad“



## Fischbach

Weiher - étang -  
pond - visvijver



## Wallendorf-Pont

### Dillingen



Kayak

## Berdorf



Raiberhiel: Höhle  
grotte - grot - cave  
. „Winterbaach-Sieweschlöff“

Bikepark

## Ernzen (D)



Minigolf:  
Echternach, Consdorf,  
Larochette

Dinosaurierpark  
Teufelsschlucht



Spielplätze - aires de jeux -  
speelplaatsen - playgrounds:

Echternach, Berdorf, Medernach,  
Bech, Nommern, Beaufort, Rosport



## Echternach

Römische Villa - Villa Romaine  
Romeinse Villa - Roman Villa



Vitalweg

Kletterwand - paroi d'escalade  
klimmuur - climbing wall



Bikepark



Basilika

See - Lac - meer - Lake:  
Tretboote - pédalos  
watervierts - paddleboats



Trampoline -  
trampolines

Stand Up Paddling:  
Echternach, Rosport

Rosport



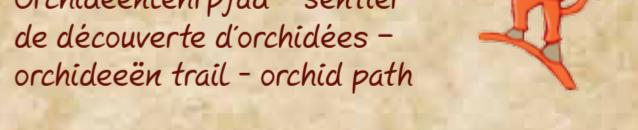
Musée Tudor

„Auf den Spuren  
der Weissen Frau -  
Kiumfrächen“



Mompach

„Deiweiskopp“:  
Orchideenlehrpfad - sentier  
de découverte d'orchidées -  
orchideeën trail - orchid path



Schwimmbäder - piscines -  
zwembaden - pools:

Medernach, Nommern, Beaufort, Larochette,  
Bollendorf (D), Echternacherbrück (D)

## Bourglinster

Rentabike Mëllerdall



Burg - château  
kasteel - castle

## Consdorf

„Joffer Margot“



Adventure Kuelscheier



Rentabike

## Bech

Becher Minibike



Auf den Spuren von Charlie - sur les traces  
de Charlie - in de voetsporen van Charlie -  
on the footsteps of Charlie



Heffingen



Weiher - étang -  
pond - visvijver